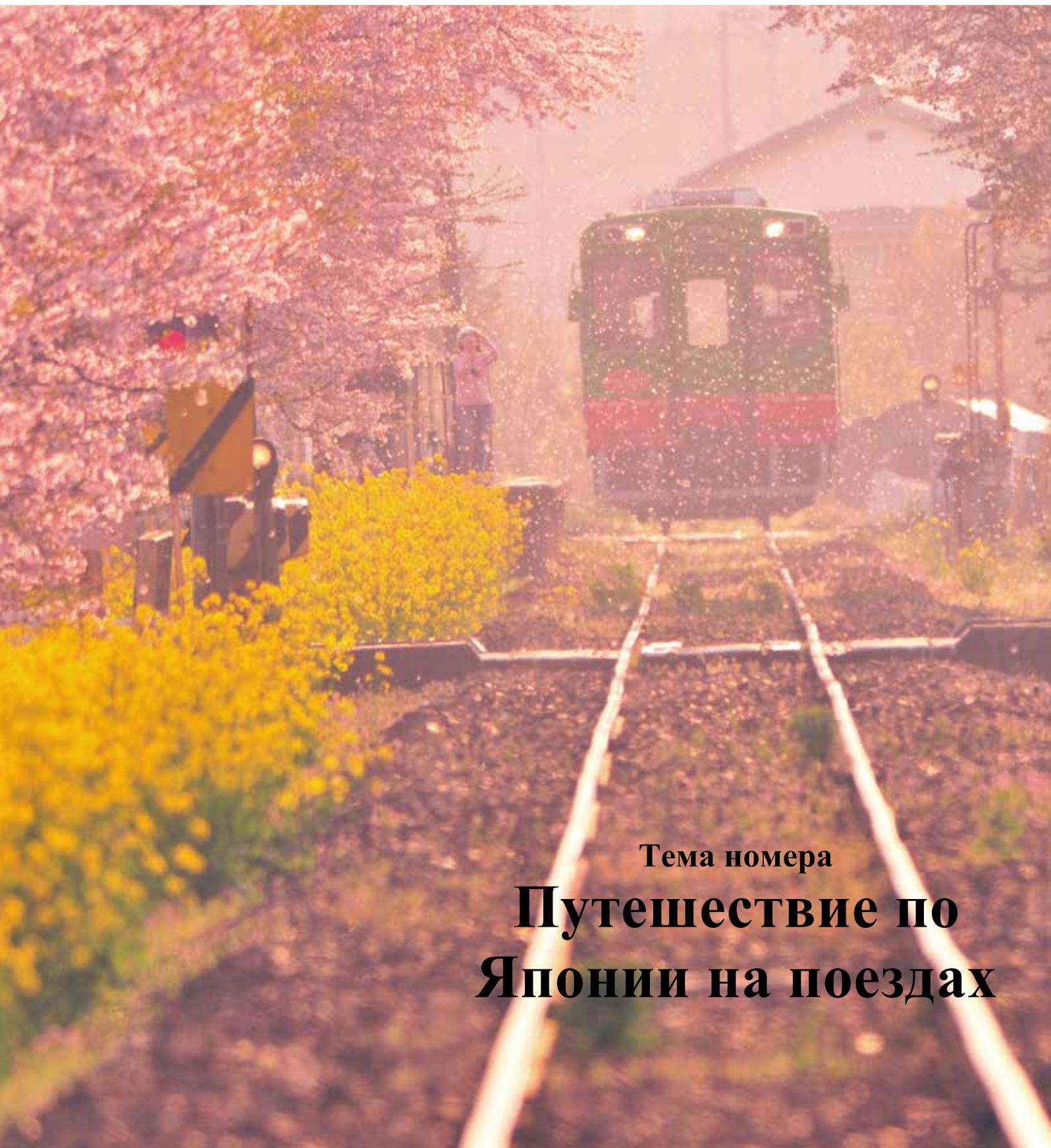


niponica

Открытие Японии  
2017

no. 20

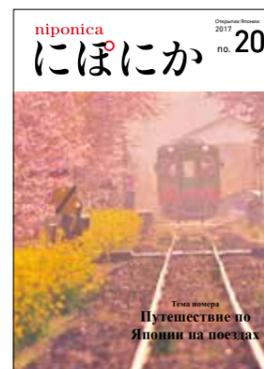
# にほにか



Тема номера

**Путешествие по  
Японии на поездах**

Журнал «Нипоника» издается на японском и шести других языках (арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском). Он призван познакомить людей всего мира с народом и культурой современной Японии. Название «Нипоника» происходит от слова «Ниппон», которое с японского языка переводится как Япония.



Поезд железной дороги Мока проезжает весной сквозь тоннель из цветущей вишни и цветов рапса.  
 (Фото: Накай Сэйя)

## Содержание

Тема номера **Путешествие по Японии на поездах**

- 04 Путешествие вашей мечты
- 10 Сопровождающие поездов
- 12 **ПОТЯСАЮЩИЕ** поезда  
 Поезда как **ПРЕДМЕТЫ ИСКУССТВА**  
 Иллюстрации железнодорожной культуры
- 14 Путешествие на поезде сегодня:  
 Повышенный комфорт и безопасность
- 18 Путешествуя с **Любовью**

---

- 22 Вкусная Япония: надо попробовать!  
**Онигири**
- 24 Путешествуя по Японии  
**Модзи**
- 28 Идеальные сувениры из Японии  
**Куцушита**



Фото: «АФ»

№20  
 11 января 2017 г.

Издание Министерства иностранных дел Японии  
 Касумигасэки 2-2-1,  
 Тиёда-ку, Токио 100-8919, Япония  
<http://www.mofa.go.jp/>

Тема номера

# Путешествие по Японии на поездах

Долины, горы, реки, тоннели, побережье:

путешествия по Японии на поездах восхищают и доставляют истинное удовольствие, будь то экспресс Синкансэн, передвигающийся со скоростью до 320 км/ч, или неторопливые поезда местных линий.



# Путешествие вашей мечты

Фото: Накай Сэйя и компания «Железнодорожные фотографии Масима»

Горы и моря, долины и равнины — путешествуя на поезде, вы насладитесь захватывающими видами, по-новому посмотрите на жизнь, отведаете блюда национальной кухни на торжественном обеде или в непринужденной обстановке.

Давайте представим железнодорожное путешествие вашей мечты, главной целью которого будет не прибытие в место назначения, а совершение новых открытий и получение незабываемых впечатлений.

# Пересекаем море



Линия Сэто-Охаси пересекает большой подвесной мост над внутренним морем Сэто, соединяя префектуру Окаяма на острове Хонсю с префектурой Кагава на острове Сикоку. Проходящий по мосту поезд освещается лучами заходящего солнца. Из окна вагона можно наблюдать за многочисленными большими и малыми морскими судами, рассекающими искрящиеся на солнце волны.

# Едем на Север



Середина зимы на полуострове Симокита в префектуре Аомори. Местный поезд движется вдоль залива Муцу. Белый цвет вагона подчеркивает суровый климат этих мест с сильным ветром и снегом.

# Сияние



Утреннее летнее солнце отражается в окнах проходящего по возвышенности поезда.

Местный поезд появляется в тоннеле из сочной зелени на северной железнодорожной станции.

# Едем на Юг



Роскошный поезд «Семь звезд в Кюсю» позволяет насладиться красотами острова Кюсю. Пассажирам предлагается отведать деликатесы японской кухни среди потрясающих пейзажей острова. Радужное гостеприимство, с которым путешественников встречают в разных пунктах маршрута, добавится к удивительным воспоминаниям о путешествии.

# Воспоминания

На станции Симонада, расположенной на линии Йосан в префектуре Эхиме, необходимо побывать хотя бы раз в жизни. Сходящих на платформу пассажиров поезда приветствует большое и спокойное Внутреннее Японское море. Особенно завораживают здесь закаты. Станция привлекает многих, кто скучает по виду, напоминающему им о доме или о прошлом.



# Железнодорожные ворота Японии



Станция Токио с великолепным зданием из красного кирпича является основными железнодорожными воротами Японии. С этой станции ежедневно уходят более 3 500 поездов линий Синкансэн и обычных линий. Ежедневный пассажирооборот этой станции превышает 500 000 человек.

Поезд-ресторан серии «Веселый поезд» с напольным покрытием из *татами* (традиционных циновок) и широкими окнами вызывает улыбки и позволяет насладиться японской кухней, наблюдая прекрасные панорамы.

О скором отправлении поезда-ресторана Оранж курсирующего вдоль западного побережья Кюсю, экипаж сообщает, весело звоня в колокольчик.

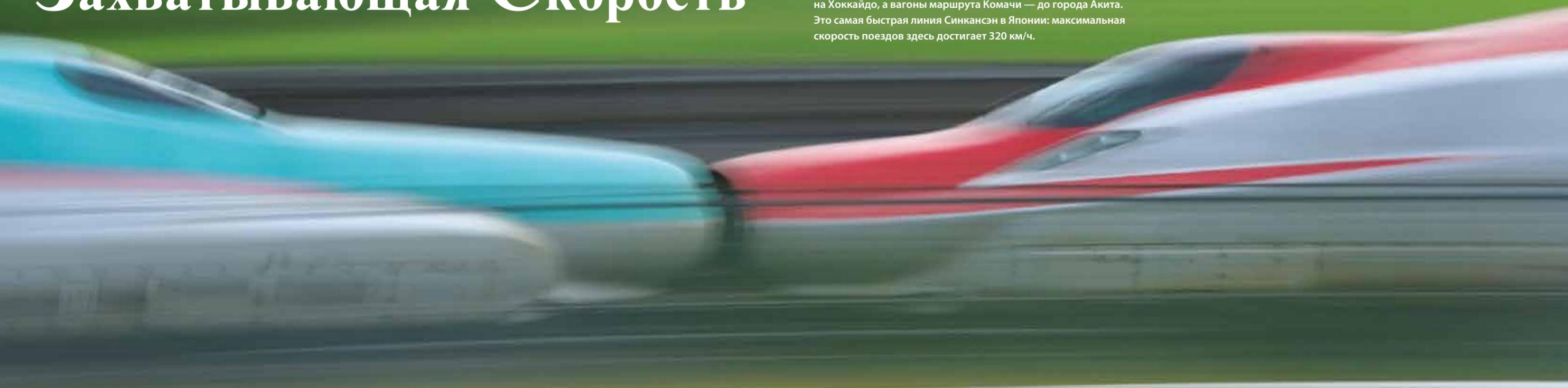


# Улыбки



# Захватывающая Скорость

Сеть высокоскоростных железнодорожных перевозок Тохоку-синкансэн в северо-восточном регионе обслуживают высокоскоростные поезда Хаябуса и Комачи. Их вагоны зачастую следуют в одном составе из Токио в Мориоку, где их разделяют. Вагоны маршрута Хаябуса идут до станции Син-Хакодате -Хокуто на Хоккайдо, а вагоны маршрута Комачи — до города Акита. Это самая быстрая линия Синкансэн в Японии: максимальная скорость поездов здесь достигает 320 км/ч.





# Сопровождающие поездов

Привлекательностью для пассажиров, побуждающей их к новым поездкам, обладают не только сами поезда. Удовольствие от поездки многократно увеличивается благодаря радушию сопровождающих, тепло приветствующих пассажиров каждого поезда.

ДИЗАЙН: ЭЙДЗИ МИТООКА + КОМПАНИЯ «ДОН ДИЗАЙН АССОШИЭЙТС»



Фото: Курихара Кагери, Такаги Хироси, компании «Железная дорога Этидзэн», «Восточнояпонская железнодорожная компания», «Железнодорожные фотографии Масима», «Железнодорожная компания Юри Когэн» и «Рёби холдингс»

## 01 Сопровождающие *Обако* поезда *Магокоро*

Помощь пассажирам оказывают сопровождающие в традиционной местной одежде. (Железная дорога Юри Когэн, префектура Акита)



Сопровождающие *Обако* встречают пассажиров. На местном диалекте префектуры Акита *Обако* означает «молодая женщина». Объявления вперемешку с диалектом Акита оставляют впечатление, не похожее на впечатление от Токио и вызывающее чувство ностальгии.

Местная железная дорога обеспечивает теплый прием как путешественникам, так и местным жителям. На железной дороге Юри Когэн в префектуре Акита женщины-сопровождающие в традиционной местной одежде, которых называют *Обако*, сопровождают поезд *Магокоро* («Искренность»), ежедневно выполняющий рейсы в оба конца. Сопровождающие оказывают помощь пассажирам не только в посадке на поезд и высадке из него. Они также предоставляют информацию о расположенных вдоль маршрута достопримечательностях и дарят пассажирам сувениры ручной работы на память о поездке. Все это делает поездку более чем запоминающимся событием. Заботливое и искреннее обслуживание на местных железнодорожных линиях гарантирует веселое и незабываемое путешествие.



Когда поезд покидает конечную станцию, женщины из магазина на станции Ясима и ее служащие провожают всех с наилучшими пожеланиями.

## 02 Начальник станции Тама Второй

Кот в роли начальника станции (Станция Киси на линии Кисигава электрифицированной железной дороги Вакаяма, префектура Вакаяма)

Местная электрифицированная железная дорога Вакаяма приняла в свой состав линию, которая близка к закрытию, и совместными усилиями с местным населением вернула ее к жизни. Пятнистого кота одной местной семьи по кличке Тама поселили на станции и вскоре назначили ее начальником, что стало предметом обсуждения всего города. С уходом Тамы в 2015 году роль второго начальника станции Киси, встречающего пассажиров, взял на себя следующий кот по кличке Нитама. В Японии считается, что коты приносят удачу. Множество туристов из Японии и из-за рубежа приезжают, чтобы проехаться на одноименном поезде, украшенном снимками Тамы, ставшего символом этого района.

ДИЗАЙН: ЭЙДЗИ МИТООКА + КОМПАНИЯ «ДОН ДИЗАЙН АССОШИЭЙТС»



Крыша станции Киси выполнена в стиле традиционной японской крыши, покрытой корой кипариса, и напоминает по форме кошачью морду.



Тама, «Вечный почетный начальник станции»



Кот, которого с любовью называют Нитама, находится под покровительством материнской компании электрифицированной железной дороги Вакаяма, расположенной в Окаяме. После ухода первого Тамы роль «Начальника станции Тамы Второго» взял на себя Нитама, служивший до этого начальником станции Идакисо. Наиболее вероятно, вы обнаружите Нитама комфортно спящим за стеклянными стенами офиса начальника станции.



## 03 Наилучшие фруктовые сладости, созданные мастерами

ФруТи Фукусима, «передвижное кафе» (Западная линия Банэцу восточнояпонской железной дороги, префектура Фукусима)



Сладости, которые подаются в поезде, составляют полностью уникальное меню. Каждое из этих лакомств приготовлено руками опытного кондитера. Кроме того, интерьер поезда настолько успокаивающий, что вы не поверите, что находитесь в поезде.

Префектура Фукусима — один из ведущих японских производителей персиков, клубники и вишен. Авторитетная фруктовая компания, ведущая бизнес более 90 лет, подает посетителям поезда-кафе ФруТи Фукусима сладости, приготовленные с душой шеф-кондитерами из тщательно отобранных фруктов. В оригинальных сладостях двух типов используются сезонные фрукты, набравшие максимум вкуса. Меню наполнено блюдами, в которых воплотились идеи шеф-кондитеров.

## 04 Динозавр сообщает о привлекательных особенностях региона

Доктор Динозавр встречает пассажиров на платформе. (Железная дорога Этидзэн, префектура Фукуи)

В префектуре Фукуи находится одно из известнейших в мире мест раскопок ископаемых останков динозавров. На станции Фукуи, которая служит воротами префектуры, динозавры встречаются посетителям на каждом шагу. На платформе станции Фукуи железной дороги Этидзэн пассажиров «Динозаврового экспресса» встречает сидящий на «динозавровой скамейке» доктор Динозавр в белом халате.



Доктор Динозавр — персонаж из Музея динозавров префектуры Фукуи. В левой руке он держит кости травоядного динозавра, а в правой — книгу.

## Поезд «ПОКЕМОН и YOU»

Встречайте известного во всем мире созданного в Японии персонажа!

Компания «ПОКЕМОН» поддержала кампанию YOU, направленную на устранение повреждений, причиненных Великим восточнояпонским землетрясением, и теперь поезд линии Офунато в регионе Тохоку украшен изображениями персонажей знаменитой игры «Покемон». В поезде имеется сидячий вагон, оформленный иллюстрациями из игры «Покемон», а также вагон для игр, где дети могут свободно играть.



©2016 Pokémon. ©1995-2016 Nintendo/Creatures Inc./GAME FREAK inc.

«Покемон» является зарегистрированным товарным знаком компаний «Нинтендо», «Кричэрс» и «ГЭЙМ ФРИК»



## Поезд «Ханаёмэ норэн»

Ощутите традиционную гармонию и красоту Японии

Этот экскурсионный поезд движется по полуострову Ното в префектуре Исикава. Снаружи поезд имеет красно-черную окраску в стиле традиционной техники лакирования *вадзиманури*, родиной которой является регион Хокурику. Накладывающийся рисунок принадлежит одежде в японском стиле *кага-юдзэн*. Интерьер поезда позволяет путешественникам заново открыть для себя гармонию и красоту региона Хокурику. Пролод между сиденьями оформлен в виде каменных ступеней, похожих на камни в японском саду; стены украшены изображениями золотых листьев Канадзавы; рисунок на перегородках в вагоне напоминает технику окрашивания *юдзэн-зомэ*.



## ПОТЯСАЮЩИЕ поезда

### Поезда как ПРЕДМЕТЫ ИСКУССТВА

### Иллюстрации железнодорожной культуры

Фото: компании «Электрифицированная железная дорога Нанкай», «Западнояпонская железная дорога», «Восточнояпонская железная дорога», «Покемон», «Железнодорожные фотографии Масима»



\*Фотографические произведения на уходящем в перспективу изображении ©Мика Нинагава, любезно предоставлены Галереей Томио Коямы

## Поезд «Рапит»

Потрясающая конструкция, объединяющая в себе силу и скорость

Этот курьерский поезд компании «Электрифицированная железная дорога Нанкай» курсирует между центром Осаки и международным аэропортом Кансай. Футуристический ретро-стиль и яркий дизайн поезда вызывают ассоциации с паровым локомотивом, скрещенным с корпусом самолета. Синие вагоны поезда производят неизгладимое впечатление на пассажиров.

## Поезд «ГЭНБИ СИНКАНСЭН»

Знакомство с современным искусством во время движения

Этот «музей на рельсах» курсирует по линии Дзёэцу-синкансэн. Внешняя окраска поезда напоминает холст с изображениями фейерверков в Нагаоке на черном фоне. Этот дизайн разработала фотограф и режиссер Нинагава Мика. В вагонах выставлены картины, скульптуры и фотографии шести художников.

## Путешествие на поезде сегодня: Повышенный комфорт и безопасность

Фото: компании «Афло», «Железная дорога Кюсю», «Центральная японская железная дорога», «Хитачи», «Железнодорожные фотографии Масима» и Накай Сэйя.

### Люди и технологии — движущая сила железных дорог Японии

Скорость экспресса Синкансэн — далеко не единственное чудо железных дорог Японии. Среди других замечательных особенностей — точное движение по расписанию, безопасность, комфорт и энергосбережение, которые достигаются при бесперебойных массовых перевозках. Синергия людей и технологий — движущая сила знаменитой железнодорожной сети.

### ▼ Экологичный поезд нового поколения «DENCHA» (ДЭНЧА)

Создание на железной дороге Кюсю самоходных вагонов DENCHA с питанием от аккумуляторных батарей положило начало электропоездам нового поколения, работающим на батареях. Поезд DENCHA, что означает DUAL ENERGY CHARGE TRAIN (ПОЕЗД С ДВОЙНЫМ ЗАРЯДОМ ЭНЕРГИИ), может заряжать свои батареи во время работы на электроэнергии от подвесной линии электропитания, а затем продолжать движение в зонах, где такое питание отсутствует. Его конструкция также обеспечивает регенерацию энергии от тормозной системы, что сохраняет энергию и уменьшает выброс углекислого газа на 40–50 % по сравнению с дизельными поездами на неэлектрифицированных линиях. Кроме того, полностью отсутствуют выхлопы.



Поезд DENCHA курсирует на Кюсю с осени 2016 г.



Циркуляция энергии в поезде отображается на его информационной панели



### ▼ Бесконечная эволюция Токайдо-синкансэн

«Эволюция экспресса Синкансэн бесконечна», — говорит Уэно Масаюки, один из сотрудников, ответственных за его развитие. Центральная японская железная дорога собирает подробные данные о работе всех своих поездов и постоянно анализирует их во время проведения других исследований, стремясь сделать экспресс Синкансэн еще комфортнее, точнее и безопаснее. На 2020 г. запланирован выпуск нового поезда N700S, в котором найдут максимальное воплощение идеи группы инженеров, проводящих такие целенаправленные исследования. Давайте рассмотрим несколько примеров эволюции, результатом которой стал новый экспресс Синкансэн.

#### 1▶ Уменьшение раскачивания для повышения комфорта

Форма передней части экспресса Синкансэн — один из важных факторов, влияющих на комфорт пассажиров при езде. Метод авиадизайна был впервые внедрен при разработке Серии N700, появившейся в 2007 г. Недавно разработанная модель N700S имеет форму «Двойное суперкрыло», разработанную после многократных исследований трехмерной модели и экспериментов для анализа лобового аэродинамического сопротивления и напоминающую расправленные крылья. Результатом стало уменьшение раскачивания, вызываемого аэродинамическим сопротивлением и завихрениями, создаваемыми высокоскоростным поездом при езде, а также снижение шума при прохождении тоннелей.

#### 2▶ Энергосбережение вследствие компактной и легкой конструкции

Вес электронного оборудования новых поездов, управляющего их работой, был снижен приблизительно на 20 %, что дополнительно способствовало энергосбережению. Полупроводники нового поколения, разработанные совместно с компанией-производителем электроники, обеспечивают более высокую мощность с меньшими потерями и работают при более высоких температурах. Благодаря этим достижениям и системе охлаждения с естественной тягой конструкция управляющего оборудования стала более легкой и компактной.

#### 3▶ Повышение безопасности вследствие сокращения тормозного пути

В систему управления были внесены изменения для автоматического поддержания скорости поезда ниже предельно допустимой, которые в совокупности с доработкой механизма торможения позволили сократить тормозной путь при автоматическом торможении в случае землетрясения на 5 % по сравнению с моделью N700A. Хотя кажется, что это совсем немного, это делает экспресс Синкансэн более безопасным, особенно в отношении более быстрой остановки поезда в случае землетрясения.

Эта устойчивая и постоянная эволюция — причина, по которой Синкансэн остается все эти годы ведущей железнодорожной сетью в мире.

#### Эволюция передней части экспресса Синкансэн

Форма «Двойное крыло» текущей модели N700A



Форма «Двойное суперкрыло» разрабатываемой модели N700S



Форма передней части N700S эволюционировала, уменьшив шум, раскачивание и сделав езду более комфортной.

\* Положение фар еще предстоит определить.



Интерес к исследованиям — одна из характерных черт японцев, которая привела к усовершенствованиям технологий высокоскоростной железной дороги.

## ▼ Опыт диспетчеров Общего центра управления железнодорожной сети Синкансэн — важный фактор ее бесперебойной работы

«Для оперативного управления с использованием компьютерной системы критически важно обладать таким качеством, как здравый смысл», — говорит Хираяма Цутому, директор Службы железнодорожных диспетчеров железной дороги Токайдо-синкансэн, объясняя важность оперативного принятия решений.

Коротко говоря, диспетчеры приобретают опыт, когда график движения поездов срывается тайфуном или другим подобным бедствием. Например, степень скопления пассажиров на платформе постоянно меняется в зависимости от времени года, дня недели, времени суток и других факторов. Невозможно принять решение, как уменьшить это столпотворение, просто управляя передвижением поездов с помощью компьютеров. Чтобы принять самое правильное решение, железнодорожные диспетчеры помимо информации на мониторе также пристально наблюдают за ситуацией на платформе.



Каждый день с железнодорожной линией Токайдо-синкансэн работает до 432 служб (на октябрь 2016 г.). В случае происшествия диспетчеры разных служб собираются вместе для принятия решений.

## ▼ Различные японские железнодорожные технологии в действии за рубежом

Передовые технологии Японии — страны с наиболее развитым железнодорожным транспортом — активно внедряются по всему миру. На Тайваньской высокоскоростной железной дороге, начавшей свою работу в 2007 г., используются вагоны 700T, разработанные на основе конструкции вагонов Серии 700 японских железнодорожных линий Токайдо- и Саньё-синкансэн. Для обеспечения безопасной и точной работы обладающая проверенной репутацией японская железнодорожная компания также оказывает помощь в развитии кадровых ресурсов. Японские уникальные обучение и практика помогли воспитать инструкторов из лучшей части кадровых ресурсов. Со времени открытия этой линии почти 10 лет назад на ней не случилось ни одного существенного происшествия.



Высокоскоростная железная дорога Тайваня высоко оценена в аспектах бесшумности, комфорта и точности работы за применяемую ею совершенную японскую технологию.



Изготовленные в Японии поезда курсируют по новой высокоскоростной линии, соединяющей Лондон с тоннелем под Ла-Маншем. Эти поезда могут свободно ездить как по обычным, так и по специальным высокоскоростным железнодорожным линиям.

В новом поезде железной дороги Хай Спид 1, соединяющей в Великобритании Лондон с тоннелем под Ла-Маншем, используются высокоскоростные вагоны Class 395, разработанные компанией Хитачи в 2009 г. В поезде применяются технологии экспресса Синкансэн, обеспечивающие максимальную скорость 225 км/ч. Своей исключительной надежностью и точностью движения по расписанию он ничем не уступает японскому экспрессу Синкансэн. В скором времени будет запущен поезд AT-300 — высокоскоростной гибридный поезд с дизельным генератором под дном вагонов.



Японские поезда экспортируются в Джакарту в Индонезии. Эти поезда когда-то курсировали по линии Дзэбан японской железной дороги и линии Тиёда токийского метро.

## Поезда пробуждают страсть к путешествиям

Япония изобилует экскурсионными поездами, каждый из которых имеет собственный местный колорит. Из этих поездов, в которых с помощью местных природных материалов создано комфортное пространство для отдыха, в любое время года открываются прекрасные панорамные виды на природу страны. Это больше, чем просто транспортные средства: сама езда на таком поезде приносит радость.



### ● Круизный поезд «Семь звезд в Кюсю»



В этом круизном поезде, курсирующем по Кюсю, пассажиры размещаются в роскошных салонах. Интерьер украшен фарфором ручной работы, изготовленным местными традиционными мастерами, а также деревянными импостами в стиле кумико, придающими классическому интерьеру эффектный вид. (Фото: предоставлено компанией «Железная дорога Кюсю»)



### ● «Юфуин-но-мори»

Этот специальный курортный экспресс следует в популярный район термальных источников Юфуин. Сквозь большие окна поезда его пассажиры могут во время путешествия любоваться прекрасными видами. Зона отдыха, отделанная деревом в современном стиле, обеспечивает прекрасную атмосферу для общения, увеличивающего удовольствие от поездки.



### ● Поезд «Кирара» электрифицированной железной дороги Эйзан

Сиденья в этом поезде обращены к окнам, вытянувшимся до самого потолка, чтобы расположившиеся комфортно пассажиры могли в полной мере оценить красоту природы северной части Киото. Интерьер поезда, окрашенный цветом багряной осенней листвы, — это действительно незабываемое зрелище.



### ● Курортный поезд «СЭЦУГЭККА» железной дороги Этиго-токимэки

Пассажиры этого экскурсионного поезда, курсирующего по местной линии в префектуре Ниигата, могут любоваться прекрасными пейзажами, ощущая местный колорит. Из поезда открываются эффектные виды Японского моря и горы Мёко. Пассажиры могут в полной мере ощутить богатство природы префектуры Ниигата.



### ● «Торэйю Цубаса»

Этот курортный поезд был запущен на линии Ямагата-синкансэн. Одна из его главных особенностей — вагон с ножной ванной, в котором пассажиры могут окунуть свои ноги в воду термального источника. Полы вагонов, накрытые в японском стиле циновками *татами*, и вагон-салон, в котором продаются блюда местной кухни и саке, создают для пассажиров атмосферу прогулки по курортному городку с термальными источниками.



# Путешествуя с Любовью

Текст и фото: Накай Сэйя



Железная дорога Санрику, проходящая вдоль побережья региона Санрику в префектуре Иватэ. (Вверху)

Жители рыбацкого поселка радостно приветствуют прибывающий поезд и размахивают разноцветными флагами и плакатами с пожеланием «Хорошего улова!», празднуя полное восстановление работы линии. (Слева вверху)

В апреле 2014 г. для жителей населенных пунктов, расположенных вдоль железнодорожной линии Санрику в префектуре Иватэ, наконец произошло праздничное событие. Завершилось долгое трехлетнее ожидание устранения масштабных повреждений, причиненных Великим восточнояпонским землетрясением, и они собрались на платформах, встречая поезда искренними возгласами «С возвращением!». Эта радостная встреча стала свидетельством важной роли поездов в жизни городов и поселков.

Пассажирские поезда играют ключевую роль в железнодорожном сообщении Японии. Тщательно

проложенные железнодорожные линии являются неотъемлемой частью повседневной жизни, и поезда ежедневно перевозят большое количество пассажиров. Тесная связь между людьми и поездами в Японии характеризуется какой-то особенной теплотой и притягательностью.

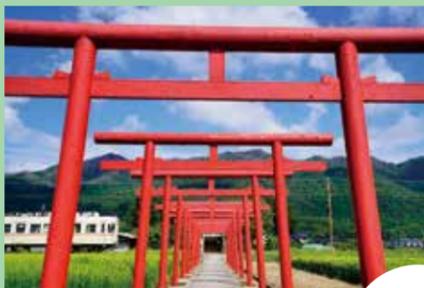
Кроме того, Япония — страна наделенная прекрасными временами года. Каждое из них украшает землю своей неповторимой красотой. Весной здесь любят цвести сакуры, летом — белыми грядками облаков, пылая яркими красками листьев, приходит осень, а зимой весь мир становится серебристо-белым.

Для железных дорог Японии характерно богатое разнообразие: от высокоскоростного пассажирского экспресса Синкансэн и местных линий до паровозов, трамваев и поездов-ресторанов изысканной кухни. Пассажиры тепло относятся к своим поездам, а железнодорожные линии спроектированы так, чтобы гармонировать с природой. Частый ли вы гость в Японии, или приехали сюда впервые — обязательно воспользуйтесь японской железной дорогой, которая удивит вас и принесет вам радость.

Накай Сэйя  
Железнодорожный фотограф



Родился в 1967 г. в Токио, делает снимки железных дорог с уникальной перспективой. Его искусство помимо поездов охватывает все, что связано с железными дорогами, создавая новые жанры в железнодорожной фотографии. В блоге, который он ведет с 2004 г., каждый день публикуется железнодорожное фото. Помимо съемки фото для рекламы и журналов, он также ведет активную деятельность во многих других областях, среди которых лекции и выступления по телевидению.  
<http://railman.cocolog-nifty.com/blog/>  
(японский язык)



### Железная дорога Итибата, Идзумо

Вид поезда, проходящего за красными воротами тории (ритуальными воротами в святилище), вызывает ощущение волшебства, как в сказке. В другом месте около линии электрифицированной железной дороги Итибата находится святилище Идзумо тайся (Большая святыня Идзумо), известное своим божеством сватовства и брака.

Префектура Симанэ



### Поезд в ущелье Куробэ, Куробэ

Префектура Тояма

Проезжая в открытых вагончиках этой экскурсионной линии по обрывистым утесам ущелья Куробэ, вы ощутите непередаваемую близость с природой. Лучшее время для поездки — осень с ее свежим кристально чистым воздухом и яркой листвой.



Местная линия, протянувшаяся от города Химэдзи в префектуре Хёго до гор Тюоку, провезет вас мимо горных вершин, рек, рисовых полей и прочих красот сельской местности. Летнее поле подсолнухов в Саё-тё — это совершенно удивительное зрелище.

### Линия Кисин, Поселок Саё

Префектура Хёго



## Живописные сцены железных дорог Японии

Железная дорога — часто неотъемлемая часть ландшафта в Японии, гармонично дополняющая его в любое время года. Взгляните на подборку снимков живописных железнодорожных линий по всей стране, которые снял железнодорожный фотограф Накай Сэйя.



Префектура Тоттори

### Железная дорога Вакаса, Поселок Ядзу

Эта местная железная дорога обслуживает восточную часть префектуры Тоттори. Если смотреть от основания водопада на мост 128-метровой длины — одну из зарегистрированных материальных культурных ценностей — кажется, что поезд едет по воде.



### Линия Ибусуки-Макурадзаки, Ибусуки

С самой южной железной дороги Кюсю открываются волшебные виды двух вулканов: Каймондакэ, также называемого Сацума-Фудзи за его прекрасный силуэт и сходство с самой высокой вершиной Японии, и Сакурадзима с поднимающимся над ним паром.

Префектура Кагосима



Префектура Эхимэ

### Линия Йосан, Сейё

С этой проходящей вдоль внутреннего моря Сэто и моря Ува линии вблизи станции Иё-Иваки открывается вид на *варазуро* — традиционные конические снопы рисовой соломы, высушающей на поле после сбора урожая.



Префектура Сидзуока

### Железная дорога Оигава, Поселок Каванэхон

Пассажиры этой линии, эксплуатирующей большинство паровозов страны, путешествуют в стиле ретро, наслаждаясь видом прекрасных чайных плантаций. Путешествуя на паровозе по обширному ландшафту, вы ощутите, что попали в прошлое.



Хоккайдо

### Линия Сэнмё, Поселок Сибэтэ

Наиболее живописный участок линии Сэнмё на западном Хоккайдо находится на крупнейшей в Японии болотистой местности Куширо-Сисуген, где перед вашими глазами расстилается великолепная природа. Выглянув в окно, вы, возможно, увидите на болотах японских журавлей.



Префектура Акита

### Линия Гоно, Поселок Хаппо

Большая часть линии проходит вдоль побережья Японского моря, где открываются прекрасные динамичные сцены закатов над океаном и волн, которые гонит порывистый зимний ветер. Не меньшее удовольствие доставит поездка сквозь яблочные сады равнины Цугару.



Префектура Тиба

### Железная дорога Коминато, Итихара

Трудно поверить, что всего в часе езды от Токио находится эта деревенская ретро-линия с огромным деревом гинкго на станции Кадзуса-Кубо, вид золотой листвы которого осенью захватывает дух.

Вкусная Япония:  
надо попробовать!

10

Традиционное японское блюдо

# Онигири

Фото: компании «Афло», «Амана имэйджс» и «Севиен-Элевен Джапан»

**Онигири, или рисовые шарики, — это японское блюдо из свежесваренного риса с начинкой из вкусных ингредиентов, которое формируется руками.**

**Японцы любят онигири с давних времен, это блюдо популярно и сегодня.**

Онигири легко в приготовлении, его можно готовить заранее. Рисовые шарики легко носить с собой и можно есть руками, поэтому их можно есть где угодно и когда угодно. Это с давних времен делает их идеальными спутниками в путешествии и особенно удобными для упакованных обедов. Обычно онигири придаетается треугольная форма, рис начиняется такими ингредиентами, как *умэбоси* (маринованная японская слива), жареный лосось, *комбу* (морская капуста) или *кацуобуси* (сушеные палочки из мяса пеламиды) и оборачивается *нори* (листами из высушенных съедобных водорослей). В наши дни традиционное онигири претерпело множество изменений. В качестве начинки может использоваться мясо различных видов, а помимо белого риса — обжаренный рис, рис с красной фасолью или рис, приготовленный с приправами и разнообразными ингредиентами. Шарики также могут покрываться пастой *мисо* или соевым соусом и обжариваться. В продуктовых отделах универмагов, круглосуточных магазинах, супермаркетах и прочих продуктовых магазинах продается широкий ассортимент онигири. В качестве блюда, которое каждый может съесть где захочет, онигири стало частью традиционного японского фастфуда. Отправляясь в следующее путешествие на поезде, обязательно возьмите с собой немного онигири, чтобы полакомиться ими.



Вверху слева: Множество разнообразных онигири в минимаркете.

Вверху справа: Одна из начинок онигири — *умэбоси*.

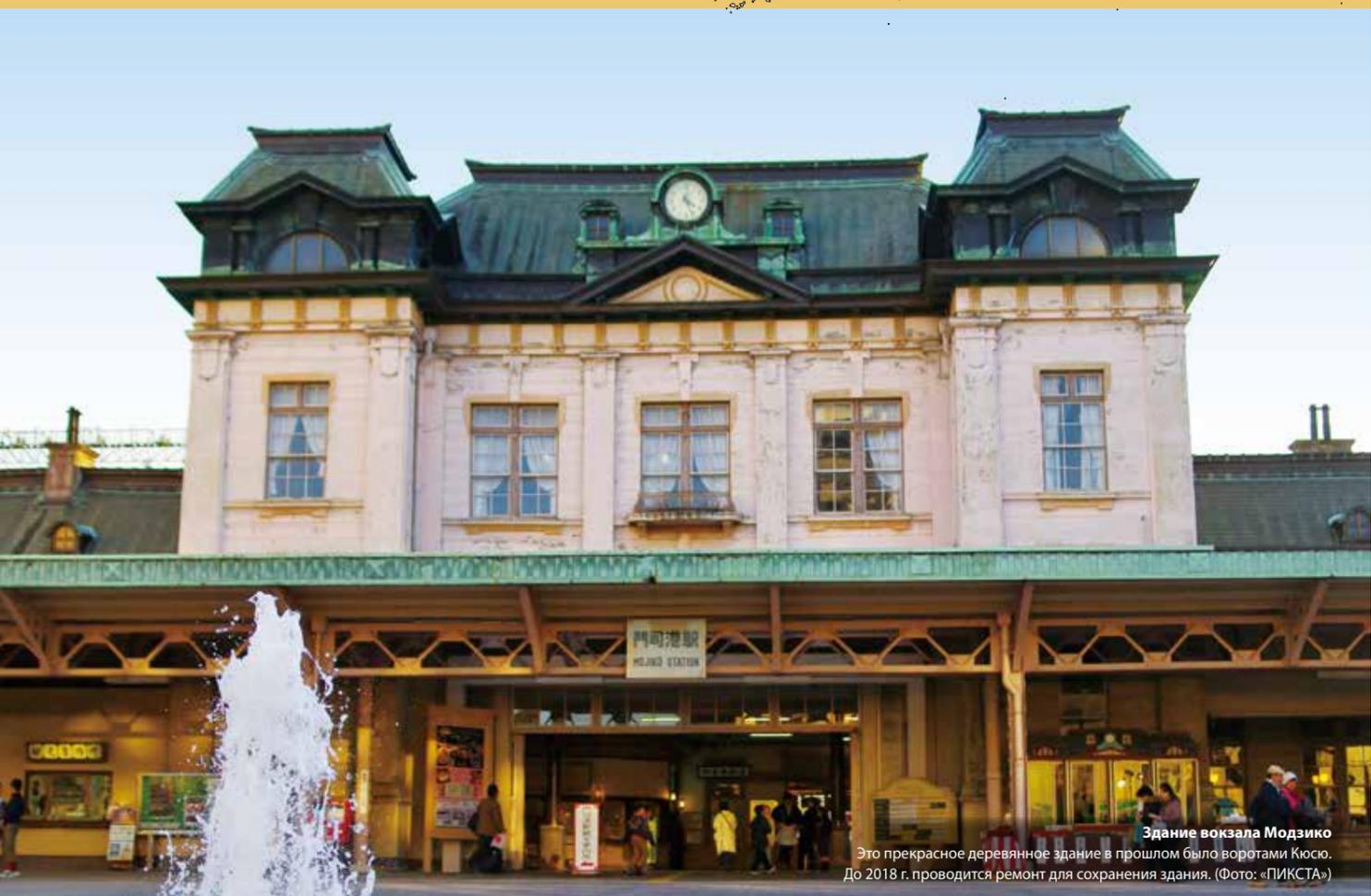
По центру: Перед добавлением начинки и заворачиванием в *нори* обычно онигири придаетается треугольная форма.

Внизу: Дома свежесваренному рису нежно придают форму руками, смоченными в соленой воде.

Ощутите романтику  
современной Японии

# Модзи

В городе Китакою, расположенном на северной оконечности острова Кюсю, есть район Модзи. Здесь вы с приятным удивлением обнаружите множество исторических зданий современной Японии, и среди них — старинный железнодорожный вокзал — символ этого экзотического городка.



**Здание вокзала Модзико**

Это прекрасное деревянное здание в прошлом было воротами Кюсю. До 2018 г. проводится ремонт для сохранения здания. (Фото: «ПИКСТА»)



**Разводной пешеходный мост Блю Винг Модзи**

В историческом районе Модзико его разводят шесть раз в сутки, поднимая до угла 60 градусов к поверхности воды.



**Экскурсионный ретро-поезд Модзико**

Поезд соединяет Модзико с расположенным в 10 минутах езды районом Мэкари. (Фото: «Aflo»)



**Смотровый зал исторического района Модзико**

Полулюбуйтесь панорамой исторического района Модзико и пролива Каммон с 31-го этажа здания Модзико Ретро Хай Март — самого высокого здания в районе Модзико.



**Слева сверху:** Здание таможни старого Модзи. Построенное в 1912 году кирпичное здание сегодня занято ресторанами и галереями.



**Справа сверху:** Музей истории железной дороги Кюсю. На показ выставлены девять вагонов подвижного состава, посмотреть на которые приходят многие любители поездов. На фото — 1-й паровоз серии С59.



**Слева внизу:** Ретро-круиз по Модзико. С популярного экскурсионного катера расстилается панорама порта Модзи со стороны моря. (Фото: «ПИКСТА»)



**Справа внизу:** Поездка на экскурсионном рикше. Ретро-рикша как нельзя более подходит для путешествия по старинному городскому ландшафту. (Фото: «ПИКСТА»)

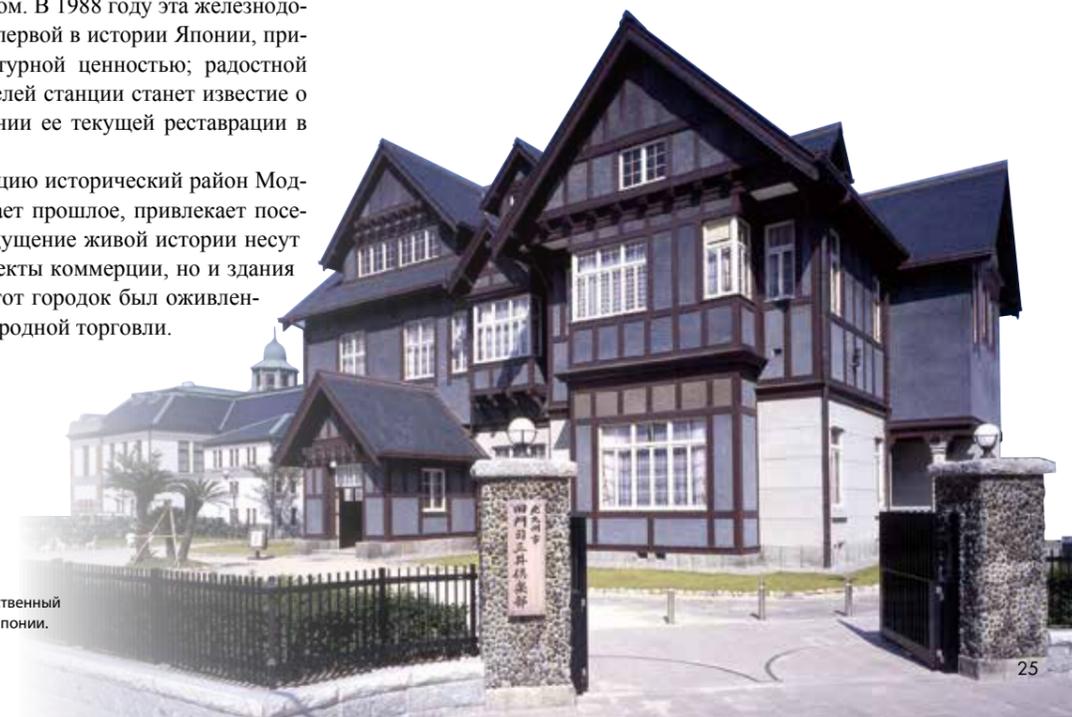
Расположенный у пролива Каммон, разделяющего острова Хонсю и Кюсю, Модзи столетиями играл стратегическую роль в перевозках и торговле. Например, с момента своего открытия в 1889 году его порт был одним из трех основных международных торговых портов Японии наряду с Кобе и Йокогамой. Он выполнял роль центра торговли с Азиатским континентом, что способствовало процветанию городка, и был железнодорожными воротами Кюсю до открытия в 1942 году подводного железнодорожного тоннеля, соединившего острова Кюсю и Хонсю.

Ранее известный как станция Модзи, вокзал Модзико сегодня имеет вид симметричного здания в стиле неоренессанса, как и подобает зданию 1914 года постройки. В интерьере присутствуют такие, бывшие современными в свое время, исторические элементы дизайна, как бронзовые раковины и узорные, отделанные плиткой и мрамором. В 1988 году эта железнодорожная станция стала первой в истории Японии, признанной важной культурной ценностью; радостной новостью для посетителей станции станет известие о планируемом завершении ее текущей реставрации в марте 2018 года.

Окружающий станцию исторический район Модзико, в котором оживает прошлое, привлекает посетителей отовсюду. Ощущение живой истории несут не только отели и объекты коммерции, но и здания того времени, когда этот городок был оживленным центром международной торговли.

Одно из таких зданий района Модзико — это здание Музея истории железной дороги Кюсю, построенное из красного кирпича в 1891 году. Здесь вы встретите старинный и современный подвижной состав и забавным способом познакомитесь с историей железных дорог Японии.

Зарубежные и отечественные гости с восхищением обнаружат, что здания бывших транспортных и торговых компаний, банков и складов могут отлично использоваться для музеев, галерей и ресторанов, которые занимают их сегодня. Осознание этого делает прогулки по этому приветливому портовому городку еще приятней. Кроме того, можно проехать на рикше и впитать ностальгическую атмосферу этого района или проплыть мимо величественных достопримечательностей на экскурсионном катере в сопровождении гида, слушая в обоих случаях рассказы о городке.



**Клуб Мицци старого Модзи**

Построенный торговой компанией, этот общественный клуб является важной культурной ценностью Японии.



**Фейерверк над проливом Каммон**

Ежегодно в августе сверкающие огни фейерверков над проливом дарят ощущение летнего праздника.



**Замок Кокура**

Протяженный путь пешком от Модзи до Кокура приведет вас к восстановленной в 1959 году башне замка Кокура.



Закат над историческим районом Модзико

По соседству с Модзико находится район Мэкари, до которого можно добраться со станции Музея истории железной дороги Кюсю на поезде экскурсионной ретро-линии Модзико\*, в качестве которой используется бывшая грузовая железнодорожная линия порта. Из парка Мэкари — Второй смотровой площадки, можно полюбоваться захватывающим дух видом пролива Каммон.

Сев на пригородный поезд на станции Модзико, можно за 10 минут доехать до станции Кокура, которая находится в центре города Китакюсю. В расположенном на территории построенного в 1602 г. замка Кокура парке Кацуюма находится японский сад, прекрасный в любое время года и богатый объектами литературного и исторического наследия, дающими полное понимание этого места и живущих здесь людей.

Немного дальше находится гора Саракура, с которой можно полюбоваться открывающимися прекрасными видами. Поднявшись на смотровую площадку на высоте 622 метра, наслаждайтесь панорамными видами города Китакюсю днем, а также сказочными ночными видами. Чтобы попасть на вершину, нужно проделать 10-минутный путь от станции у подножия горы сначала на фуникулере, а затем на монорельсе.

Модзи и его окрестности также чрезвычайно популярны своими ресторанами изысканной кухни. Вы не сможете пройти мимо ресторанов с блюдами из свежельовленных рыбы и моллюсков, пойманных в близлежащих водах.

Помимо привлекательных блюд из аппетитных морепродуктов, блюда западной и китайской кухни подают в целом ряде хорошо зарекомендовавших себя закусочных. И, в заключение, обязательно попробуйте известный деликатес Модзи — карри *яки* (запеченный рис карри).

Железные дороги сыграли важную роль в развитии промышленности и культуры по всей современной Японии — и в мегаполисах, и в поселках. Поездки по железной дороге Модзи и прогулки по его улицам — это путешествие, пробуждающее воспоминания давно минувших дней.

\*Поезд курсирует регулярно по субботам, воскресеньям и национальным праздникам с середины марта до конца ноября. В период весенних и летних отпусков он работает ежедневно.



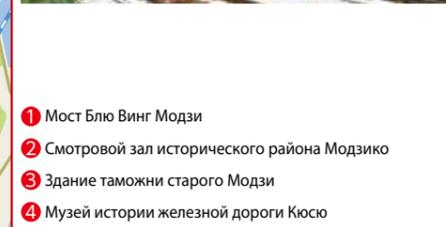
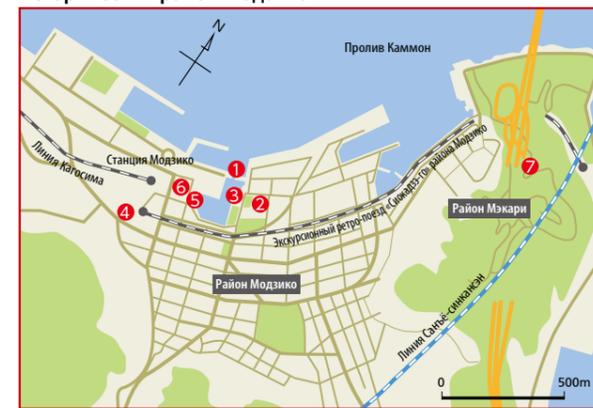
**Слева: жаркое и сасими из рыбы-собаки**

Полакомьтесь свежими морепродуктами из пролива Каммон.

**Справа: карри яки**

Местное изысканное угощение — глубокая тарелка с запеченным рисом карри, покрытым яичницей с сыром.

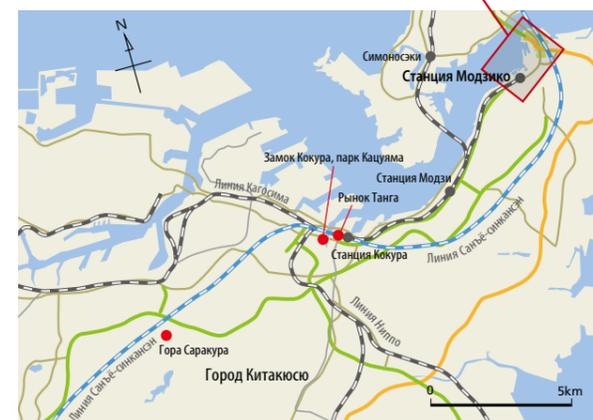
**Исторический район Модзико**



- 1 Мост Блю Винг Модзи
- 2 Смотровый зал исторического района Модзико
- 3 Здание таможни старого Модзи
- 4 Музей истории железной дороги Кюсю
- 5 Старинный причал Модзико
- 6 Клуб Мицци старого Модзи
- 7 Парк Мэкари — вторая смотровая площадка

**Слева: фуникулер на горе Саракура**  
Пересев с фуникулера на монорельс, вы попадете на вершину горы Саракура, откуда перед вами откроется великолепный вид.

**Справа: рынок Танга**  
Пешеходное движение никогда не прекращается на рынке Танга, который заботится о желудках жителей Китакюсю.



**Как добраться**  
Полет из Международного аэропорта Токио (Ханэда) в аэропорт Китакюсю длится один час 40 минут. Поездка на автобусе из аэропорта Китакюсю до железнодорожной станции Кокура длится около 35 минут, затем на поезде железнодорожной линии Кагосима до станции Модзико — 15 минут.

**Дополнительная информация**  
 ● Туристический информационный уголок Китакюсю  
 ТЕЛ.: (+81) 093-541-4189  
<http://www.gururich-kitaq.com/en/> (английский язык)  
 ● Музей истории железной дороги Кюсю  
 ТЕЛ.: (+81) 093-322-1006  
<http://www.k-rhm.jp/> (японский язык)





# Куцушита:

## Отличный пример производства продукции

Фото: «Кусу сейко»



Производимые в Японии *куцушита* (носки) отличаются высоким качеством и являются прекрасным примером применения современных технологий обработки и производства. В Японии производятся разные виды носков из различных материалов: от теплого шерстеподобного волокна, получаемого из обычного и органического хлопка, до дезодорирующих материалов.

В Японии существует обычай снимать обувь при входе в помещение, поэтому особое внимание здесь уделяется как функциональности, так

и неповторимому внешнему виду этих изделий. Это привело к созданию разнообразных стилей носков. Производители предлагают носки с узорами, которые сохраняют популярность в Японии на протяжении веков, полезные для здоровья и удобные носки с пальцами, как у перчаток, а также носки с отдельным большим пальцем, напоминающие традиционные японские носки *таби*. Производимые в Японии практичные и модные носки высочайшего качества станут прекрасным подарком.